

Schwalbacher Zeitung

50. JAHRGANG NR. 16 19. APRIL 2023 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80



Tierschutzvereins Schwalbach und Frankfurt-West lädt ein

Frühlingsflohmarkt im Tierheim Nied

Der Tierschutzverein Schwalbach und Frankfurt-West veranstaltet am Sonntag, 23. April, von 10 bis 16 Uhr auf dem Tierheimgelände in Nied unter der Schwanheimer Brücke seinen diesjährigen Frühlingsflohmarkt.

Das Tierheim ist mit einem eigenen großen Flohmarkt, Büchern und Kuchenstand vertreten und freut sich auf viele Schnäppchenjäger und „Schatzsucher“. Wie immer gibt es neben Trödel, Nippes auch alle möglichen Sachen für Tiere im Angebot.

Wer selbst einen Stand aufbauen und seine Schätze anbieten möchte, ist ebenfalls willkommen. Die Standgebühr beträgt fünf Euro oder einen selbstgebackenen Kuchen. Benötigte Tische, Stühle, Schir-

me oder Pavillons müssen selbst mitgebracht werden. Interessenten können sich am Infostand über die Tierschutzarbeit und den Verein informieren. Waffen, Kriegsspielzeug und Artikel aus Tierfellen dürfen nicht verkauft werden.

Ebenso sind Frollein Toepferglück, die Tierheilpraktikerin Gabriele Herfurth und „@bekandle“ mit Ständen vertreten.

Für den kleinen Hunger zwischendurch gibt es Kaffee und Kuchen und deftige Leckereien. Über eine Kuchenspende freut sich der Tierschutzverein. Jeder Cent der Einnahmen soll den Tierheim-Schützlingen zu Gute kommen.

Anmeldungen für den Verkauf werden unter der Telefonnummer 069/399111 täglich von 12 bis 14 Uhr oder per E-Mail an info@tierheim-nied.de entgegen genommen. red



Viele Ostereier versteckt. Am Ostermontag hatte die SPD Schwalbach wieder hunderte Ostereier und -hasen in der Eichendorff-Anlage versteckt. Die ersten Kinder konnten es gar nicht erwarten, bis um 10 Uhr die Suche freigegeben wurde. Dann gab es kein Halten mehr. Nichts wurde übersehen. Alles landete in den Osterkörbchen. Danach ging es dann weiter im Spieleparcour. „Die Ostereiersuche ist eine Traditionsveranstaltung in Schwalbach. Diesmal kamen noch mehr Kinder als sonst“, freute sich Hartmut Hudel, der stellvertretende Vorsitzende des Ortsvereins. Foto: SPD

Zahl der Sachbeschädigungen deutlich zurückgegangen – Niedrigere Aufklärungsquote

Weniger Straftaten als 2021

In Schwalbach sind im vergangenen Jahr laut der neuesten Kriminalstatistik 74 Straftaten weniger begangen worden als im Jahr zuvor. Das entspricht einem Rückgang um rund 13 Prozent. Verantwortlich dafür war, dass deutlich weniger Sachbeschädigungen zur Anzeige gebracht wurden. Bei den meisten anderen Straftaten stieg dagegen die Zahl der Fälle.

Sachbeschädigungen sind in Schwalbach die häufigste Straftat. 61 Fälle registrierte die Polizei im Jahr 2022. Das war jedoch ein deutlicher Rückgang gegenüber 2021, als noch 97 Fälle bekannt wurden. Zurückgegangen ist auch die Zahl der Rauschgiftdelikte. Hier waren es 31 Fälle nach 41 Fällen im Jahr 2021, wobei natürlich nur die Delikte in die Statistik gelangen, bei denen die Täter mit Betäubungsmitteln erwischt worden sind.

Zugenommen hat dagegen die Zahl der Diebstähle von 85 auf 103 und die Zahl der Ladendiebstähle von 14 auf 22. Die

schweren Diebstähle legten von 71 auf 87 deutlich zu. Aufgeklärt wurden von den 529 Straftaten genau 300. Damit ist die Aufklärungsquote von 63 Prozent auf 56,7 Prozent gesunken.

Insgesamt ist es in Schwalbach aber laut Kriminalstatistik etwas sicherer geworden. Die Häufigkeitszahl, die die Straftaten je 100.000 Einwohner hochrechnet, sank auf 3.465 und lag damit unter dem Kreisdurchschnitt von 3.992. Insgesamt wurden in Schwalbach 5,5 Prozent aller Straftaten im Kreis begangen, obwohl nur 6,8 Prozent aller Einwohner hier leben.

„Obwohl Schwalbach die am dichtesten besiedelte Stadt im Kreis ist, liegt die Fallzahl im Vergleich zu den anderen MTK-Kommunen vergleichsweise niedrig“, erklärt Erster Stadtrat Thomas Milkowitsch. Die Zahlen und Entwicklungen sind seiner Meinung nach erfreulich und zeigten in die richtige Richtung. Das sei auch harte Arbeit. Sicherheit ergäbe sich nicht von selbst. Auch Stadtpolitik und Stadtverwaltung seien aktiv daran beteiligt, sichere Verhältnisse für alle zu schaffen.

So gibt es seit mehr als 20 Jahren den Schwalbacher Präventionsrat. Sein Ziel ist es, gemeinsam mit allen gesellschaftlichen und staatlichen Kräften „sozial abweichendem Handeln vorzubeugen und Straftaten zu verhindern“. „Wir werden auch nicht nachlassen, daran zu arbeiten, dass sich alle Schwalbacherinnen und Schwalbacher gut und sicher fühlen“, meint Thomas Milkowitsch. Daher sei die Stadt Schwalbach auch seit 2018 eine „KOMPASS“-Gemeinde. Sie hat ein Angebot des Hessischen Innenministeriums an die Städte und Gemeinden wahrgenommen und das „Kommunal-Programmsicherheits-Siegel“ absolviert. Eine Videoschutzanlage für den Marktplatz wurde errichtet.

Ebenfalls Teil des Programms ist der Schutzmann vor Ort, Polizeihauptkommissar Christian Schneider, der inzwischen allerdings nicht mehr nur für Schwalbach, sondern für den gesamten Bereich der Polizeistation Eschborn tätig ist. Er ist unter der Telefonnummer 06196/804-198 und per E-Mail an praeventio@pdmt.pwvh@polizei.hessen.de erreichbar. MS/red

Termine

Mittwoch, 19. April: Vorlesestunde „Die Olchis - So schön ist es im Kindergarten“ um 15.15 Uhr im Foyer des Bürgerhauses.

Mittwoch, 19. April: Wi-TechWi-Vortrag „Es gibt wieder Zinsen! Nullzins ade!“ um 19.30 Uhr im Raum 7+8 im Bürgerhaus.

Freitag, 21. April: Film „Das weiße Band“ um 19 Uhr im Raum 1 im Bürgerhaus.

Samstag, 22. April: Begegnungscafé von 15 bis 17 Uhr in der Flüchtlingsunterkunft am Westring.

Samstag, 22. April: Wohnzimmerkonzert mit „Wildwood Jack“ um 18 Uhr bei Cowhide House Concerts.

Sonntag, 23. April: Sonntagsfrühstück international um 10.30 Uhr im Frauentreff.

Dienstag, 25. April: Ausstellungsöffnung „Auf dem Weg zur modernen Demokratie“ um 18 Uhr im Rathaus.

Dienstag, 25. April: Filmabend „Emily“ um 19.30 Uhr im Raum 1 im Bürgerhaus.

Mittwoch, 26. April: Pflanzung des Jahresbaumes 2023 von 10 bis 12 Uhr in der „Baum des Jahres Allee“ im Arboretum.

Mittwoch, 26. April: Vorlesestunde „Des Kaisers neue Kleider“ um 15.15 Uhr im Foyer des Bürgerhauses.

Eine Tüte voller Laptops

Diebesgut am Gartenzaun

Da staunte ein Schwalbacher nicht schlecht, als er am 5. April mittags gegen 13 Uhr fünf Laptops auf seinem Grundstück in der Sachsenhauser Straße vorfand.

Diese hingen in einer Tüte außen an seinem Gartenzaun. Die hinzugelegte Streife der Polizeistation Eschborn stellte die Laptops zunächst sicher, da vermutet werden muss, dass es sich um Diebesgut handelt. Hinweise nimmt die Polizei unter der Telefonnummer 06196/9695-0 entgegen. pol

Privater Sammler mit jahrelanger Erfahrung

sucht und kauft Pelze, Alt- und Bruchgold, Zahngold, Perücken, Ferngläser, Bleikristall, Bilder, Modeschmuck, Silberbesteck, Bernsteinschmuck, Goldschmuck, Münzen, Teppiche, Porzellan, Silber, Nähmaschinen, Uhren, Schreibmaschinen, Perlen, Schallplatten, Puppen, Krüge, Eisenbahnen, Leder- und Krokotaschen, Zinn, Kleider, Messing, Kupfer, Orden, Gobelins, Möbel und Gardinen. Kostenlose Beratung und Anfahrt sowie Wertschätzung. Zahlte Höchstpreise! 100 % seriös und diskret, Barabwicklung vor Ort. Montag-Sonntag 8.00-20.30 Uhr. Tel. 069 / 34 87 58 42

Herr Leibnitz kauft an

Pelze aller Art, Alt- und Bruchgold, Zahngold, Goldschmuck, Münzen, Uhren, Perlen, Modeschmuck, Bernsteinschmuck, Perücken, Puppen, Leder- und Krokotaschen, Figuren, Eisenbahnen, Ferngläser, Bleikristalle, Kleidung, Orden, Gobelins, Messing, Bilder, Zinn, Silberbesteck, Krüge, Teppiche, Porzellan, Schallplatten, Nähmaschinen, Schreibmaschinen, Bücher, Möbel, Gardinen, auch Haushaltsauflösungen, kostenlose Beratung und Anfahrt sowie Wertschätzung. Zahlte absolute Höchstpreise, 100% seriös und diskret, Barabwicklung vor Ort von Mo. - So 8.00 - 20.00 Uhr. Tel.: 06196/4025265

Einzigartige handgemachte Schmuckstücke

Schmuck & Edelsteine
Karaiskos
Marktplatz 42, 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 950 92 30

1 Collier
Turmalin mit Anhängern
585 Gelbgold € 499,-

2 Ohrstecker
585 Gelbgold
mit Zirkonia € 479,-

www.schmuck-edelsteine-karaiskos.de

Frau Mensen kauft

Pelze aller Art, Nähmaschinen, Schreibmaschinen, Figuren, Porzellan, Schallplatten, Eisenbahn, Leder- und Krokotaschen, Silberbesteck, Bleikristall, Zinn, Modeschmuck, Möbel, Kleider, Alt- und Bruchgold, Zahngold, Goldschmuck, Gardinen, Uhren, Münzen, Bernstein, Perlen, Bilder, Gobelins, Messing, Teppiche, Orden, Ferngläser, Puppen, Perücken, Krüge, komplette Nachlässe sowie Haushaltsauflösungen.

Kostenlose Besichtigung sowie Wertschätzung, 100 % seriös und diskret, Barabwicklung vor Ort, Mo.-So. von 8-21 Uhr

☎ 0 61 96 / 40 26 889

Ihre Werbung in der **Schwalbacher Zeitung** Wir informieren Sie gerne: **06196 / 84 80 80**

Schreibwaren

Anslan

Ein Wetter, wie es im Buche steht.

Große Auswahl an Büchern

Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Uhrenbatterie-Wechsel, Spielwaren
Marktplatz 21, Telefon 0 61 96 / 5 61 33 69
Öffnungszeiten: Mo.-Do. 9-18 Uhr, Fr. 8.30-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr

Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage.



Mittwoch
heiter-wolkig



Donnerstag
wechselhaft



Freitag
wechselhaft



Samstag
heiter-wolkig



Sonntag
Regen

**Kath. Pfarrei Heilig Geist am Taunus**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 5610200



Mi	19.04.	M	18.00 Uhr	Werktagmesse
Do	20.04.	P	08.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			09.30 Uhr	Wortgottesdienst
So	23.04.	P	09.30 Uhr	Sonntagsmesse
Do	27.04.	P	08.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			09.30 Uhr	Wortgottesdienst

Termine:

Mittwochs	09.30 Uhr	Eltern-Kind-Kreis
	19.00 Uhr	Kirchenchorprobe
Donnerstags	16.30 Uhr	Jugend Musikgruppe

26.04. 15:00 Uhr Senioren-Treff

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 56102020, Mail: a.brueckmann@heilig-geist-am-taunus.de;
Zentrales Pfarrbüro Heilig Geist am Taunus Tel. 77450-0, Mail: pfarrbuero@heilig-geist-am-taunus.de
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr, Dienstag bis Donnerstag 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Homepage: www.heilig-geist-am-taunus.de

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

- 17. - 21.4. von 8.30-11.30 Uhr Bethel-Kleidersammlung -

Do.	20.04.	15.00 Uhr	Ökumenische Seniorenrunde
So.	23.04.	11.00 Uhr	Abschieds-Gottesdienst für Groß und Klein für Familienreferentin Eva Witte mit anschließendem Empfang
Di.	25.04.	16.00 Uhr	Konfi-Zeit (Pfarrer Sam Lee)

Pfarrer Sam Lee, Familienreferentin Eva Witte
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: limesgemeinde.schwalbach@ekhn.de

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

So	23.04.	10.00	Gottesdienst mit Taufen Mit Pfarrerin Birgit Reyher
Mo	24.04.	15.30	Maltreff für Erwachsene
Di	25.04.	16.00	Konfirmandenunterricht
Mi	26.04.	14.30	Seniorentanzen

Pfarrer Birgit Reyher, www.friedenskirche-schwalbach.de
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr, Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006),
friedenskirchengemeinde.schwalbach@ekhn.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So	23.04.2023	Gottesdienst der Christugemeinde (siehe Christugemeinde)
-----------	-------------------	---

www.efg-schwalbach.de

Christugemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	23.04.	10:30 Uhr	Gottesdienst mit Elke Simon
-----------	---------------	------------------	------------------------------------

Alle Veranstaltungen finden im Atrium, 1. Stock, Westring 3 statt.
www.christugemeinde-schwalbach.de
Tel. 06196-9699520

Neuapostolische Kirche Schwalbach

PFINGSBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	20:00 Uhr
Gottesdienst Sonntag	10:00 Uhr

Jeder ist herzlich willkommen!

Mehr Informationen finden Sie auch
im Internet unter www.nak-schwalbach.de



Verabschiedung von Eva Witte. Die Evangelische Limesgemeinde lädt am Sonntag, 23. April, um 11 Uhr zum Abschiedsgottesdienst für die Gemeindepädagogin Eva Witte ein. Sie war neun Jahre in der Gemeindearbeit für und mit Familien tätig. Nach dem Gottesdienst sind Groß und Klein zu einem Umtrunk im Gemeindezentrum am Ostring 15 eingeladen. Foto:privat

Unfall in der Ringstraße**Feuerwehr hilft Verletztem**

Im Bereich der Ringstraße kam es am 3. April nachmittags zu einem Verkehrsunfall zwischen zwei Pkw.

Die Besatzung eines Löschfahrzeuges wurde darauf aufmerksam, übernahm die Erstversorgung eines Patienten und informierte die Rettungsleitstelle über den Vorfall. Diese schickte daraufhin zusätzlich einen Notarzt, den Rettungsdienst und die Polizei zur Einsatzstelle. Die Batterien eines Fahrzeuges wurden von der Feuerwehr abgeklemmt. red

Evangelische Familienbildung**Frühstück für Alleinerziehende**

Für alleinerziehende Eltern aus Bad Soden und Umgebung gibt es regelmäßige Treffs der Evangelischen Familienbildung Main-Taunus.

Am Samstag, 22. April, findet das nächste Treffen statt: Von 9.30 Uhr bis 11.30 Uhr gibt es im Familienzentrum „Schatzinsel“ in der Königsteiner Straße 6a in Bad Soden ein gemeinsames Frühstück zum gemütlichen Start in den Tag. Getränke und Brötchen stehen bereit. Alle Teilnehmenden können gerne etwas zum Belegen beisteuern. Natürlich gibt es auch wieder eine Spielecke für die Kleinen und viel Zeit für Gespräche. Neue Gesichter sind willkommen. Die Teilnahme ist kostenfrei. Es wird um Anmeldung gebeten bis zum 20. April unter www.evangelische-familienbildung.de im Internet. red

Wir müssen Abschied nehmen von unserer lieben
Mami, Omi und Schwester

Ruth Lössl

geb. Rathsack

* 27.02.1935 † 06.04.2023

Wir sind sehr traurig und werden Dich vermissen.

In liebevollem Andenken

Andreas, Angela, Tino, Ernie und Achim mit Familien
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier findet im engsten Familien- und
Freundeskreis statt



**W. STEFFENS
& SOHN
Grabsteine**

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73 / 94 09 90 · TELEFAX 061 73 / 94 09 91

GRABMALE

Steinmetz- und Bildhauerarbeiten

Dirk Pyka

Bad Soden-
NEUENHAIN
Hauptstr. 21 · Tel. 06196/21549
www.steinmetz-pyka.de

Annahme von Traueranzeigen

Tel. 0 61 96 / 84 80 80
Schwalbacher Zeitung

Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de

**24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0**

Carsten Pauly

„Diskrete Beratung
und persönliche
Betreuung stehen
an erster Stelle.“

24h Bereitschaft**Reichmann**

BESTATTUNGS-MEISTERBETRIEB

Seit Generationen an Ihrer Seite

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a. Ts.
info@reichmann24.de · www.reichmann24.de
Tel.: 06196/1446



Schwalbacher Spitzen

Ein mutiger Schritt



Am Samstag war es soweit: Die letzten drei deutschen Atomkraftwerke wurden vom Netz genommen und Deutschland wurde zum einzigen großen Industrieland, das vollständig auf Kernenergie verzichtet. Vor dem Hintergrund der ungelösten Sicherheits- und Endlagerfragen war das ein herausragender und mutiger Schritt. Ob allerdings der Zeitpunkt der richtige war, muss sich erst noch zeigen. Denn der Hunger nach Strom wird durch Elektro-Autos und Wärmepumpen immer größer und gleichzeitig ist das billige russische Gas zur Sättigung nicht mehr verfügbar. Das könnte in der Übergangszeit an manchen Tagen

schwierig werden, auch wenn es unwahrscheinlich ist, dass in Schwalbach und anderswo im nächsten Winter zeitweilig die Lichter ausgehen werden.

Fakt ist nämlich, dass das Wohl der deutschen Wirtschaft und der deutschen Haushalte nicht an den drei Atomkraftwerken hängt, die am Wochenende abgeschaltet worden sind. Sie liefern am Ende gerade einmal vier Prozent des in Deutschland benötigten Stroms. Es wird also nicht besonders lange dauern, bis neue Windräder und Solar-Anlagen die Atommeiler ersetzt haben werden. Das muss auch schnell passieren, denn weiter Strom aus Kohle und Gas zu erzeugen, ist keine Option. Ein konsequenter Ausbau der erneuerbaren Energien gehört zwingend zum Atomausstieg dazu. **Matthias Schlosser**

Pflanztag zum siebten Kartoffelwettbewerb am 29. April

Kartoffeln kommen wieder in die Eimer

Am Samstag, 29. April, starten die Schwalbacher Grünen ihren beliebten Kartoffelwettbewerb zum siebten Mal.

Alle notwendigen Zutaten sind organisiert und stehen ab 10 Uhr am auf dem Marktplatz bereit: Eimer, Erde, Dünger und natürlich die Pflanzkartoffeln. Mit Saatkartoffeln der Sorte „Linda“ hofft man in diesem Jahr auf besonders gute Ernteegebnisse.

Der Pflanztag findet in der gewohnten offenen Form statt. Beim siebten Kartoffel-Wettbewerb soll „reichlich grüne Prominenz aus Stadt, Kreis, Land und Bund“ dabei sein. Wie jedes

Jahr wollen sich die Bundestagsabgeordnete und Gesundheitsexpertin Kordula-Schulz-Asche und der Landtagsabgeordnete Lukas Schauder dem Wettbewerb um die beste Kartoffelernte stellen.

Zugesagt haben auch die beiden grünen Direktkandidatinnen für die Landtagswahl in Hessen, Ginnia Zimmermann und Bianca Strauß. Nach Angaben der Grünen bietet der Pflanztag auch eine gute Gelegenheit, sich mit den Mandats-trägerinnen und Mandatsträgern von B90/Die Grünen und ihren Kandidatinnen für den Landtag über aktuelle Themen auszutauschen. **red**



Die Grünen laden zum siebten Mal zum Kartoffelwettbewerb ein. Ausgegeben werden die Eimer am 29. April. Foto: B90/Die Grünen

Kleinanzeigen

TG-Platz Friedrich-Ebert-Str.
36-40 / Avrilstr. 9-11 ab
01.06.2023 frei für EUR 65,- p.
Monat. Huber, Tel. 0177/2146163

**Suche einen Fernseher- u.
Radiotechniker für Nachhilfe in
Reparaturen von 60er/70er/80er
Musikelektronik wie z.B. das
Revidieren alter Telefonen Pre-
amps oder Tascam Mischpulte.
Würde gerne Basics lernen sowie
Löten u. Entlöten auf Platinen u.
den Umgang mit Messgeräten.
VG Marcel, Tel. 0176/53672501,
Mail: bach.marcel@gmx.net**

**Verkaufe zwei baugleiche E-
Bike Fahrräder:** Velo de Ville CEB
800 City 28", nachtblau, Tiefein-
steiger, Bosch-Mittelmotor, Accu
Power Pack 400, 7-Gang Nabens-
schaltung, Rahmenhöhe 1x45cm,
1x50 cm, Bj. 2017, wenige Km,
Garagenräder, NP je EUR 2.700,-,
VK je 1.350,- Tel. 0172/6959507

Zu verkaufen: Citroen Jumpy,
49.000 km, Bj. 2019, VB EUR
33.000,- inkl. MwSt.
Tel. 06196/50860

**Gepflegte DG-Wohnung in Schwal-
bach,** 67 qm, 2,5 Zimmer, für 2
Personen, EBK, Abstellplatz, Miete
EUR 720,- zzgl. EUR 200,- NK, ab
1.8. zu vermieten, Tel. 06196/1343
(AB), es wird zurückgerufen

Zu verkaufen: Ballenpresse Mo-
dell HSM V - Press 605, Abmes-
sung B 1190 x T 815 x H 1980
mm, Stromanschluss: Cekonstek-
ker 3x16 A+N+PE6h, 16 A
Tel. 06196/50860

**Barankauf Pkw und Busse
in jedem Zustand. Sichere Abwicklung.**
Tel. 069/20793977 o. 0157/7210724

Informationen auf dem Smartphone

Digitaler Müllkalender

Die Stadtverwaltung weist auf die Möglichkeiten des digitalen Abfallkalenders hin.

Dieser ist auf der städtischen Internetseite schwalbach.de im Kapitel „Verwaltung und Politik“ zu finden oder über den Kurzlink schwalbach.de/abfall kalender abrufbar. Nach Auswahl der Straße werden deren Müllabfuhrtermine angezeigt. Jede Abfallart ist eine Farbe zugeordnet, beispielsweise Blau für Altpapier oder Braun für die Bioabfälle. Die farbigen Kreise verdeutlichen, welcher Abfall an welchem Tag abgeholt wird.

Über die Schaltfläche „Termine in eigenen Kalender übernehmen“ kann man sich die Termine auch in Form einer Kalenderdatei herunterladen und in den Smartphone-Kalender oder ein Kalenderprogramm auf dem PC übernehmen. Ergänzend werden auf der Seite weitere nützliche Informationen zum Thema Abfallentsorgung präsentiert, darunter die Termine des mobilen Wertstoffhofs und der Schadstoffsammlung.

Sollten sich Fragen zur korrekten Abfallentsorgung mit Hilfe des Abfallkalenders nicht klären lassen, so können sich die Schwalbacherinnen und Schwalbacher an die Abfallberaterin im Rathaus wenden. Ulrike Marschall ist unter der Telefonnummer 06196/804-134 und per E-Mail an abfall@schwalbach.de zu erreichen. **red**



Ben, Noah und Leon (von links) von der Schülerfirma „Holzwerk“ der Friedrich-Ebert-Schule übergeben gemeinsam mit ihrem Lehrer Martin Wehner (hinten links) die Bienenhotels an den städtischen Umweltschutzbeauftragten Maximilian Schneider. Foto: mag

Acht- und Neuntklässler der Friedrich-Ebert-Schule fertigten sechs Bienenhotels an

Bienenhotels für Obstwiesen

Schüler der der Schülerfirma „Holzwerk“ der Friedrich-Ebert-Schule (FES) setzten einen Vorschlag des Schwalbacher Jugendparlaments um und fertigten Bienenhotels.

Die Jugendlichen hatten sich ursprünglich für „Insektenhotels“ eingesetzt. Der Umweltschutzbeauftragten der Stadt, Maximilian Schneider, riet dann aber dazu, die kleinen Behausungen speziell für Bienen zu

bauen. „Ursache ist, dass manche Insektenarten untereinander Freisiedler sind. In diesem Fall ist mit einer Unterkunft für alle Insekten nichts gewonnen, da dies zu einer Verringerung der Population innerhalb des Insektenhotels führen kann“, erklärt Maximilian Schneider.

Die „Hotels“ sind für Wildbienen gedacht und werden nun auf den Streuobstwiesen rund um Schwalbach aufgehängt. Der Umweltschutzbeauftragte wird dabei unterstützt vom

Biologen Winfried Henninger, der sich in Schwalbach für die Umwelt engagiert.

Die insgesamt sechs Bienenhotels wurden von Schülern der Klassenstufen 8 und 9 hergestellt. Die Schülerfirma nimmt auch private Aufträge entgegen. Ein Bienenhotel dieser Größe kostet 22 Euro. Die Gewinne aus Verkäufen der Schülerfirma fließen in schulische Projekte. Anfragen können per E-Mail an holzwerk@fes-schwalbach.de gerichtet werden. **red**

Straßensperrungen durch das Radrennen am 1. Mai – Streckenfest in der Sulzbacher Straße

Umleitung führt über Eschborn

Bei der Austragung des 62. Radrennens „Eschborn-Frankfurt“ wird es, wie auch in den vergangenen Jahren, in weiten Teilen des Main-Taunus- und Hoch-Taunus-Kreises zu Verkehrsbehinderungen kommen. Auch Schwalbach wird am 1. Mai betroffen sein.

Für Schwalbach heißt das konkret, dass der Streckenabschnitt im Verlauf der Sulzbacher und der Sodener Straße wegen der Durchfahrten der Velotouren, der U23 und der Elite etwa zwischen 10.15 Uhr und 16.15 Uhr durchgängig gesperrt wird. Die Anlieger dieser beiden besonders betroffenen Straßen, sowie der angeschlossenen Wohngebiete rund um den Europaring und die Hofheimer Straße sollten ihre Autos nach Empfehlung der Stadtverwaltung anderweitig abstellen, sofern sie in diesem Zeitraum mit den Autos wegfahren möchten.

Die Ausfahrt aus Schwalbach und natürlich auch die Anfahrt nach Schwalbach – ist über die Limespange (L3014) innerhalb dieses Zeitraums ebenfalls nicht möglich. Auf der Schnellstraße L3005 Richtung Eschborn muss sogar schon ab 8 Uhr mit Straßensperrungen gerechnet werden.

Lediglich durch das Gewerbegebiet Eschborn-Süd ist – mit Unterbrechung von 11 Uhr bis 12.10 Uhr – eine Umgehung des gesperrten Streckenbereichs möglich. Die Umleitung zur A 66 erfolgt über die Eschborner Straße in Schwalbach in Richtung Eschborn, geradeaus über die Brücke und durch den Kreisverkehr bis zum Bahnhof Eschborn. Von dort aus geht es direkt vor den Bahngleisen nach rechts in die Berliner Straße, über den Kreisverkehr in die Hamburger Straße, weiter in die Frankfurter Straße und von dort zur A66. Diese Route ist auch in umgekehrter Richtung möglich. Die Umleitung durch Eschborn wird entsprechend ausgeschildert.

Da die Nachbarkommunen Eschborn, Kronberg, Sulzbach, Steinbach, sowie Frankfurt und der Vordertaunus ebenfalls von Straßensperrungen betroffen sind, muss insgesamt bereits ab 9.15 Uhr mit erheblichen Behinderungen gerechnet werden. Wer einen kleinen Fußweg nicht scheut, kann sein Fahrzeug am Vorabend in Bad Soden abstellen. Dort führt das Radrennen auch in diesem Jahr nicht hindurch, so dass von dort aus die Zufahrt über die Allee-straße und die Niederhofheimer Straße am Wasserturm vorbei auf die B8 möglich ist.

Wer nähere Informationen zum Radrennen erhalten möchte, kann im Internet unter www.eschborn-frankfurt.de fundiert werden. Auch wird vom Veranstalter eine Servicehotline für Fragen rund um das Rennen und die Streckensperrungen eingerichtet, sowie eine entsprechende App und ein interaktives Schleusenkonzept. Mögliche

Zeitenänderungen und eventuelle weitere Aktualisierungen werden dort von den Veranstaltern bekannt gegeben.

Die Schwalbacher Bevölkerung wird um Verständnis für die Behinderungen gebeten. „Sie sind herzlich eingeladen, das sportliche Ereignis – gemeinsam mit den vielen Radsporfans – in der Sulzbacher Straße live zu verfolgen und somit Teil des traditionsreichen Radrennens zu werden“, sagt Erster Stadtrat Thomas Milkowitsch. Abschließend bedankt sich das Ordnungsamt bei den ehrenamtlich tätigen Streckenposten, Feuerwehrleuten sowie den Ordnungspolizisten, die für die Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer entlang der Strecke sorgen.

An der ehemaligen Tankstelle und auf dem benachbarten Parkplatz des Penny-Marktes in der Sulzbacher Straße bietet das Team des „Feinschmeckerlädchens“ während des Rennens eine Bewirtung an. **red**

Jazzfrühschoppen



„Original
Blütenweg-Jazz“

Sonntag 7. Mai 2023

Beginn 11.00 Uhr

**Volkshaus Sossenheim
Siegener Straße 22**

Ticket EUR 10,- inkl. Freigetränk
Ticketbestellung unter 0172 / 69 47 017



ÖKUMENISCHE DIAKONIESTATION Eschborn + Schwalbach

Hauptstr. 20 • 65760 Eschborn • Telefon 06196/954750

Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung, Schulung in der Häuslichkeit und mehr bei Ihnen zu Hause

- Wund- und Schmerztherapie
- „Hannah's Dienste“ – haushaltsnahe Dienstleistungen
- Essen auf Rädern
- 24 Stunden am Tag und 7 Tage in der Woche für Sie im Einsatz
- Beratung nach §37 SGB XI

www.diakonie-eschborn.de

Der Förderverein Eschborn unterstützt die Diakoniestation.



**Wir kaufen Wohnmobile
+ Wohnwagen**

0 39 44 - 3 61 60
www.wm-aw.de Fa.



Telefonservice

A

Augenoptik

Optik Knauer e.K.
Brillen und Kontaktlinsen
Bad Soden, Clausstraße 25
Tel. 06196 / 2 67 30
www.optik-knauer.de

Auto-Gutachten

Ing.-Büro Wünsch
Geprüfte Kfz.-Sachverständige
Schaden-Gutachten,
Unfall-Rekonstruktion
Adolf-Damaschke-Straße 19
Tel. 1605
Mobil 0177 / 2 14 84 96

Sach-Verständigen-Stelle

für Kfz.-Gutachten
Technik und Controlling GmbH
Sossenheim, Westerbachstraße 134
Tel. 069 / 60 60 86-0
kontakt@svs-gutachten.de

Autohäuser

Autohaus Schwalbach GmbH
Mitsubishi-Vertragshändler
Mazda-Service
Neu und Gebrauchtwagen
Tel. 3001
Fax 06196 / 88 17 42 0
www.autohaus-schwalbach.de

Autohaus Ziplinski GmbH

Renault-Vertragshändler
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosserie-
arbeiten, Lack- und Glasschäden
Hardtbergstraße 37a
Tel. 1054
Renaultziplinski@aol.com

KFZ-Technik Autohaus Schulz

Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!
65824 Schwalbach,
Sulzbacher Straße 43
Tel. 8 52 70

Auto-Unfallhilfe

Eggenweiler GmbH
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas,
Klimaanlage-Füllstation, Mietwagen
Am Flachsacker 1
Tel. 3121
www.eggenweiler.de
info@eggenweiler.de

Änderungsschneiderei

C. Yanboludan
schnell, sauber, preiswert
Damen- und Herrengarderobe, Leder-,
Pelz- und Gardinenänderungen
Marktplatz 9
Tel. 9 53 95 66

B

Bausparen & Versicherungen

Detlef Roßbach
Postbank Finanzberatung AG
BHW Bausparkasse
65824 Schwalbach, Friedrich-Ebert-Str. 30
Mobil 0171 / 32 10235
Bitte AB benutzen, wenn gerade
nicht zu erreichen.

Buchhaltung

Klewe Verwaltung und Beratung
Finanz- und Lohnbuchhaltung,
Datenerfassung, Büro-Organisation
Tel. 06196/50 36 40
Fax 50 36 42
www.klewe.com

C

Computer

Complete GmbH
Beratung, PC-Installation, Virenbeseiti-
gung, IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für
Senioren
Tel. 069 / 34 81 24 45
info@complete-gmbh.com
www.complete-gmbh.com

» Fortsetzung „Computer“

IT-Service Ingo Baumann

Beratung, Verkauf, Dienstleistungen,
Netzwerke, Interne Schulung
Friedrich-Ebert-Straße 89
Tel. 0173 / 30 71 397
Ingobaumann@ingobaumann.de
www.ingobaumann.de

D

Dachdecker

FS Bedachungen GmbH
Dachdeckerarbeiten aller Art
Altkönigsstraße 1a,
Tel. 06196 / 52 48 933
dachbau-schrader@t-online.de

E

Elektroinstallationen

Elektro-Albat
Planung und Elektroanlagenbau, Kunden-
dienst und Elektrogeräte, Kabelfernsehen,
Satellitenanlagen - Bahnstraße 8
Tel. 8 51 02

Elektro-Kollmann

Anlagenbau, Reparaturen, Antennenbau,
Elektrogeräte
Tel. 13 74

Karsten Schmigel Elektrotechnik

EIB-Bussysteme, Antennenbau, Elektro-
reparaturen, 24h-Service
Tel. 88 82 27

Energieberatung

eta-Plus Energieberatung
Energet. Altbauanierung, Energieaus-
weise, Baubegleitung, Schimmelanalyse
Tel. 06196 / 5 24 12 15
Fax 06196 / 5 24 12 13
info@eta-plus.de
www.eta-plus.de

Essen auf Rädern

Menüservice appetito AG
im Auftrag von „Deutsches Rotes Kreuz -
Soziale Dienste Rhein-Main-Taunus gGmbH“
Tel. 0 61 92 / 20 77 30
Fax 05971 / 80 20 80 55

F

Fahrschulen

Fahrschule Stefan Meister
65824 Schwalbach/TS., Schulstraße 1
Anmeldung: Di. u. Do. von 18-19 Uhr
Tel. 06196 / 36 44
oder 06196 / 7 11 33
www.fahrschule-meister.de

Farben & Tapeten

Farben Wandel
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge
Am Flachsacker 30, 65824 Schwalbach
Tel. 06196 / 863 79
Fax 06196 / 33 33
Farben-Wandel@t-online.de

Friseure

Kamm in - Iris und Birgits Haarstudio
Schwalbach, Gartenstraße 20
Tel. 06196 / 6 52 46 38

Fußpflege

Dolores Lopez
Mobile Fußpflege
Tel. 0151 / 56 3375 55
und 069 / 58 20 86

» Fortsetzung „Fußpflege“

Silkes Kosmetikstübchen

und medizinische Fußpflege
- 25 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9, 65824 Schwalbach
Tel. 0173 / 4 30 21 12

G

Garten- & Landschaftsbau

Cheikki Gartenservice
Gartenpflege, Baumfällungen, Pflaster- und
Zaunarbeiten, Winterdienst, Gartengestaltung
Tel. 06196 / 5 24 11 75
mobil 0178 / 44 35 605
cheikki@hotmail.de

Gartenbau Uwe Scherer

Gartenpflege, Planung, Neuanlage,
Pflasterarbeiten
Tel. 06196 / 53 31 04
Fax 8 56 06

Glasereien

Glaserei Schneider & Gleiser GbR
Verglasungen, Fenster, Rollläden,
Duschkabinen,
Spiegel nach Maß
Gartenstraße 19
Tel. 06196 / 8 67 98
Fax 8 19 35
info@glaserei-sg.de

I

Immobilien

Adler Immobilien
Verkauf, Vermietung, Bewertung
Messer-Platz 1,
65812 Bad Soden
Tel. 06196 / 560 960
www.adler-immobilien.de

CAMIKO Immobilien u. Hausverwaltungen

65936 Frankfurt a. M.
Sossenheim Riedstraße 16b
Termine nach Vereinbarung
Tel. 0151 / 41 62 61 21
info@camiko-immo.de

G&K Immobilienberatungs GmbH

Verkauf, Vermietung, Beratung
Hauptstraße 22,
65843 Sulzbach
Tel. 06196 / 76 77 49
info@guk-immo.de
www.immobilien-machen-freude.de

Günter Sacher Immobilien

seit 1985
Beratung/Verkauf von Häusern,
Grundstücken,
Wohnanlagen
Tel. 06195 / 977 65 41
oder 0174 / 290 72 83
g.sacher@web.de

Haus & Grund Sossenheim

Umfassende Beratung rund um Ihre
Immobilie
Tel. 069 / 78 80 01 20
Fax 069 / 34 05 89 43
h.j.langer@t-online.de
www.hug-sossenheim.de

Manfred Kuhfuß

IVD - Vermietung - Verkauf - Verwaltung
Tel. 069 / 3 14 02 60
www.kuhfuss.de

Christoph Samitz Immobilien

Ihr Immobilienmakler vor Ort
Tel. 06196 / 4 37 78
Fax 06196 / 4 37 30
www.csimakler.de

Installationen/Isolierung

Kai-Uwe Abel

Meisterbetrieb - Heizungs-, Gas- und Wasser-
installationen, Solar- und Wasseraufberei-
tungsanlagen, Wartung und Kundendienst
Tel. 06196 / 56 81 18
Fax 56 81 01
uweabel@aol.com

Anton Benedick

Meisterbetrieb - Heizung-, Sanitär-, Gas-
und Wasserinstallation, Kundendienst,
Wartung, Notdienst
Tel. 06196 / 8 28 55
Fax 8 45 64
www.benedick.de

bht Bäder & Haustechnik GmbH

Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung,
Fliesen, Elektro mit Wartung, Reparatur
und Bäder komplett
Tel. 06196 / 56 86 31
Fax 56 86 30
www.bht-eschborn.de

Freund GmbH

Heizung, Sanitär, Spenglerei, Dachrinnen-
service - Schwalbach, Am Brater 1
Tel. 06196 / 7 66 60 10
Fax 06196 / 7 66 60 19

Ott-Haustechnik

Meisterbetrieb - Heizung, Solar, Sanitär,
komplette Bäder, Spenglerei, Kunden-
dienst, Notdienst, Wartung
Tel. 06196 / 8 51 55
Fax 06196 / 8 67 18
ott.haustechnik@t-online.de

K

Kanalreinigung

Kanal Fay

Rohrreinigungs-Service GmbH, 24-Stunden-
Service, Kanalsanierung, Gruben- und
Fettabscheiderentleerung
Adolf-Damaschke-Straße 12, Schwalbach
Tel. 06196 / 8 89 70

Kosmetik- & Nagelstudios

Silkes Kosmetikstübchen
und medizinische Fußpflege
- 25 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9, 65824 Schwalbach
Tel. 0173 / 4 30 21 12

L

Logopädie/Sprachtherapie

Logopädische Praxis
Kerstin Schröter-Frey, Logopädin
Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm-
und Schluckstörungen,
Schulstraße 17
Tel. 06196 / 88 24 60
Fax 06196 / 88 24 62
logopaedie_schwalbach@t-online.de

Logopädische Privatpraxis

Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin
Tel. 0151 / 51 78 79 52
www.pfitzenreiter.com
veronika@pfitzenreiter.com

M

Maler & Tapezierer

Malermeister Thomas Scheel
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, kreative
Wandgestaltung, Fassadengestaltung,
Trocknenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbei-
ten, Fußbodenbeläge, Gerüstbau
Tel. 06196 / 2 02 43 38
Mobil 0177 / 3 11 77 02

Markisen

Markisen-Ostern
Friedrich-Stoltze-Straße 4a
Tel. 06196 / 8 13 10

Möbel

Möbel-Sachs GmbH

Wohnkonzepte zum Wohlfühlen,
Einrichtungs-Studio, Schreinermeister-
und Parkettlegemeisterbetrieb
Berliner Straße 29
Tel. 06196 / 8 60 31 + 32
Fax 8 60 37
info@moebel-sachs.de

Musikschulen

Jugendmusikschule 1976 e. V.

Schwalbach, Marktplatz 9
Tel. 06196 / 8 24 70
www.jugendmusikschule1976.de

Musikschule Taunus

Öffentliche Musikschule im VDM,
Unterricht an der Geschwister-Scholl-Schule
Tel. 06173 / 6 61 10 + 64 00 34
www.musikschule-taunus.de
info@musikschule-taunus.de

P

Parkettverlegung

SJ-Parkett Jurij Schwab

Fertig-Parkett, Massiv-Parkett,
Verlegung, Sanierung, Verkauf
65824 Schwalbach,
Rheinlandstraße 19
Tel. 06196 / 88 24 50
jurij-schwab@t-online.de

Pflegedienste

Mobiles Pflegeteam Schwalbach

Anela Jovanovic
Am Sulzbacher Pfad 1
Tel. 06196 / 88 34 599
Mobil 0172 / 10 30 194

Ökumenische Diakoniestation

Eschborn/Schwalbach
Essen auf Rädern, individuelle Hilfe,
Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause
Tel. 06196 / 9 54 75-0

Sozialzentrum

Eschborn und Schwalbach
Familien-, Kranken-, Alten-, Tagespflege
24-Stunden-Pflege, ambulante Pflege
Tel. 06196 / 76 76 040
und 06173 / 64 00 36

Polstereien

Polsterei Petkovic

Janko Petkovic
Bahnstraße 10, Schwalbach
Tel. 06196 / 77 69 902
Fax 06196 / 77 69 903
info@polsterei-dekoration.de

R

Raumausstattung

Raumausstattung Eisenbrandt

Polsterei, Gardinen, Bodenbeläge,
Sonnenschutz, Insektenschutz
Tel. 06196 / 4 26 18
Fax 06196 / 48 34 22

Rechtsanwälte

Eschborn Rechtsanwälte

Claudia Eschborn und Jochen Zehnter
65760 Eschborn,
Hauptstraße 332
Tel. 06173 / 93 98 760
www.eschborn-rechtsanwaelte.de

Kellersmann Rechtsanwälte

Fabian Kellersmann,
Rechtsanwalt und Notar
Egon Kellersmann, Rechtsanwalt,
Notar a. D.
Tel. 06196 / 8 10 96
Fax 06196 / 36 42

» Fortsetzung „Rechtsanwälte“

Enrico Straka Rechtsanwalt

Tel. 06196 / 84 84 73
Mobil/WhatsApp/Signal 0170 / 9052368
E-Mail:
ra-straka@rechtsanwalt-straka.de
Web: www.rechtsanwalt-straka.de

Reisebüros

Reisebüro Kopp

Lufthansa City Center
Jede Reise, alle Airlines,
jeder Veranstalter zur tagesaktuellen
Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten
Marktplatz 36
Tel. 06196/8 89 89-60
www.komm-reisen.de

Selected Travel Reisecafé

Touristik, Firmendienst
Schwalbach, Schulstraße 14
Tel. 06196/88 400 33
Fax 06196/88 400 37
dirk.kattendick@selectedtravel.de
www.selectedtravel.de

Rollläden

Alfred Müller KG

Fenster, Türen, Sonnenschutz
Taunusstraße 7
Tel. 06196 / 14 83

S

Schlossereien

Roger & Scheu Metallbau GmbH

Treppenanlagen, Fenstergitter,
Geländer, Toranlagen, Kunstschmiede
65843 Sulzbach, Wiesenstraße 10
Tel. 06196 / 75 93 96
www.rogerscheu.de

Schmuck

Schmuck & Edelsteine Karaiskos

Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller
Art, Perlen
Schwalbach, Marktplatz 42
Tel. 06196 / 9 50 92 30

Schuhmacher

Eishout

Schuhmacherei, Schlüssel-Notdienst,
Reinigungsannahme
Sulzbach, Hauptstraße 27
Tel. 06196 / 7 39 55
Mobil 0171 / 400 54 99
www.schuhmacherei-sulzbach.de

Sprachschulen

TS-Lingua GmbH

Deutsch, Englisch, Spanisch
für Erwachsene, Jugendliche und Kinder,
Gruppen und Einzelkurse
65824 Schwalbach, Am Kronberger Hang 2
Tel. 06196 / 9 53 42-20
info@taunus-lingua.de

Steuerberatung

Basten GmbH Steuerberatung

Grundsteuerbewertung 2022
65843 Sulzbach, Im Haindell 1
Tel. 06196/50 02 16
Fax 06196 / 50 02 50
joachim.basten@datevnet.de
www.basten.de

Dietrich M. Reimann

65824 Schwalbach, Berliner Straße 27
Tel. 06196 / 8 26 78
Fax 06196 / 8 36 78
info@steuerberater-reimann.de

T

Taxiruf & Fahrdienste

Michael Volland

Nah- und Fernfahrten, Flughafentransfer
Tel. 06196 / 8 20 80
volland@email.de

U

Umgzugsservice

CHRIST & WAGNER

Int. Möbeltransporte GmbH
65843 Sulzbach, Wiesenstraße 21
Tel. 06196 / 7 65 01-0
info@christ-wagner.com

Telefonservice

Unsere preiswerte Dauerwerbung in

Sulzbacher
Anzeiger

Sossenhaimer
Wochenblatt

Schwalbacher
Zeitung

Sie wollen auch mitmachen?

Tel.: 06196 / 84 80 80 oder 06173 / 98 98 666 · anzeigen@schwalbacher-zeitung.de



Mitteilungen aus dem Rathaus



Haushaltssatzung für die Haushaltswirtschaft mit doppelter Buchführung der Stadt Schwalbach am Taunus für das Haushaltsjahr 2023

Aufgrund der §§ 94 ff der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) vom 07. März 2005 (GVBl. I, S. 142) zuletzt geändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. Juni 2018 (GVBl. S. 291) hat die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Schwalbach am Taunus am 24.11.2022 folgende Haushaltssatzung beschlossen:

§ 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2023 wird im Ergebnishaushalt im ordentlichen Ergebnis mit dem Gesamtbetrag der Erträge auf mit dem Gesamtbetrag der Aufwendungen auf mit einem Saldo von 7.236.008,00 € im außerordentlichen Ergebnis mit dem Gesamtbetrag der Erträge auf mit dem Gesamtbetrag der Aufwendungen auf mit einem Saldo von 7.667.008,00 € im Finanzhaushalt mit dem Saldo aus den Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf -3.533.210,00 € und dem Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf mit einem Saldo von -11.478.508,00 € Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf mit einem Saldo von -22.683,00 € mit einem Zahlungsmittelbedarf des Haushaltsjahres von -15.034.401,00 € festgesetzt.

§ 2 Kredite zur Finanzierung von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen werden nicht veranschlagt.

§ 3 Der Gesamtbetrag von Verpflichtungsermächtigungen im Haushaltsjahr 2023 zur Leistung von Auszahlungen in künftige Jahre für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf 16.673.000,00 € festgesetzt.

§ 4 Der Höchstbetrag der Liquiditätskredite, die im Haushaltsjahr 2023 zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden dürfen, wird auf 2.000.000,00 € festgesetzt.

§ 5 Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden für das Haushaltsjahr 2023 wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
 - a. für land- und forstwirtschaftliche Betriebe (Grundsteuer A) auf 0 v.H.
 - b. für Grundstücke (Grundsteuer B) auf 400 v.H.
2. Gewerbesteuer auf 360 v.H.

§ 6 Es gilt das von der Stadtverordnetenversammlung beschlossene Haushaltsrisikoprüfungskonzept, sofern es erforderlich ist.

§ 7 Es gilt der von der Stadtverordnetenversammlung als Teil des Haushaltsplans beschlossene Stellenplan.

§ 8 (1) Die abschließende Beschlussfassung über die Leistung von über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen im Sinne von § 100 Abs. 1 HGO trifft die Bürgermeisterin im Einzelfall bis zu einer Höhe von 5.000 €, wobei dem Magistrat hierüber alsbald Kenntnis zu geben ist.
(2) Die abschließende Beschlussfassung über die Leistung von über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen im Sinne von § 100 Abs. 1 HGO trifft der Magistrat in Höhe von über 5.000 € bis 75.000 €.
(3) Als erheblich im Sinne des § 100 Abs. 1 letzter Satz HGO gelten über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen, wenn sie 75.000 € im Einzelfall überschreiten. Die Beschlussfassung obliegt ausschließlich der Stadtverordnetenversammlung.

§ 9 (1) Als erheblich bzw. wesentlich im Sinne von § 98 Abs. 2 Nr. 1 HGO gilt ein Fehlbetrag bzw. ein Anstieg eines veranschlagten Fehlbetrags, wenn er 2,5 % des Gesamtbetrags der Aufwendungen im Ergebnishaushalt übersteigt.
(2) Als erheblicher Umfang im Sinne von § 98 Abs. 2 Nr. 2 HGO gilt im Finanzhaushalt ein Betrag von 5 % der Auszahlungen aus Investitionen.
(3) Als erheblich im Sinne von § 98 Abs. 2 Nr. 3 und Nr. 4 HGO gelten analog die in § 9 Abs. 1 und Abs. 2 dieser Haushaltssatzung festgelegten Wertgrenzen.
(4) Als nicht erheblich im Sinne von § 98 Abs. 3 Nr. 1 HGO gilt ein Betrag bis zu 150.000 €.

§ 10 Für die Bewirtschaftung der Budgets gelten die im Haushaltsplan dargestellten Budgettrichtlinien.

Schwalbach am Taunus, 25. November 2022
DER MAGISTRAT
gez. Thomas Milkowitsch, Erster Stadtrat

G e n e h m i g u n g

Hiermit genehmige ich gemäß § 97a der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) 1. die Abweichung von den Vorgaben des Haushaltsausgleichs nach § 92 Abs. 5 Nr. 2 HGO für den Finanzhaushalt im Haushaltsjahr 2023 der Stadt Schwalbach am Taunus.

2. in Verbindung mit § 105 Abs. 2 HGO den in § 4 der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2023 der Stadt Schwalbach am Taunus festgesetzten Höchstbetrag der Liquiditätskredite in Höhe von EUR 2.000.000,- (i. V. W.: Zweimillionen- Euro)

3. in Verbindung mit § 115 Abs. 3, 103 Abs. 2 HGO den Gesamtbetrag der im Wirtschaftsplan für 2023 der „Stadtwerke Schwalbach am Taunus“ vorgesehenen Kredite

- für den Betriebszweig „Wasserversorgung“ in Höhe von EUR 1.238.800,- (i. V. W.: Einmillionen zweihundertundachtunddreißigtausendundachtund- Euro)
- für den Betriebszweig „Abwasserbeseitigung“ in Höhe von EUR 1.370.000,- (i. V. W.: Einmillionen dreihundertundsiebzigtausend- Euro)
- für den Betriebszweig „Energieversorgung“ in Höhe von EUR 97.100,00 (i. V. W.: Siebenundneunzigtausendeinhundert- Euro)

4. in Verbindung mit § 115 Abs. 3, 105 Abs. 2 HGO den im og. Wirtschaftsplan festgesetzten Höchstbetrag der Liquiditätskredite für das Wirtschaftsjahr 2023 in Höhe von EUR 200.000,- (i. V. W.: Zweihunderttausend- Euro)

65719 Hofheim am Taunus, 04.04.2023
- 30.4 -
Der Landrat des Main-Taunus-Kreises
gez. Michael Cyriak, Landrat

Der Haushaltsplan liegt zur Einsichtnahme in der Zeit vom 11.04.2023 bis einschließlich 21.04.2023 während der Dienststunden im Rathaus, Marktplatz 1-2, Zimmer 204, Schwalbach am Taunus, öffentlich aus.

Schwalbach am Taunus, 06.04.2023
DER MAGISTRAT
Thomas Milkowitsch, Erster Stadtrat

Kartenverkauf läuft bereits

Senioren Ausflug an den Rhein

Beim diesjährigen Seniorenausflug am Mittwoch, 24. Mai, sind alle Schwalbacherinnen und Schwalbacher, die 65 Jahre und älter sind, mit ihren Partnerinnen und Partnern willkommen. Die Karten sind seit dem 11. April im Bürgerbüro und in der Papiertruhe in der Ringstraße 23 erhältlich.

Die Busse fahren um 7.30 Uhr von den Parkplätzen „Am Brater“ und „Wilhelm-Leuschner-Straße“ zum Schloss Vollrads. Um 9.15 Uhr beginnen dort die ersten Führungen. Gegen 11.30 Uhr geht es per Bus weiter nach Rüdesheim, wo bereits das Fahrgastschiff „MS Rhenus“ auf die Passagiere aus Schwalbach wartet. Auf einer Rundfahrt in Richtung Sankt Goar und zurück erfahren die Gäste vieles über die Städte und Burgen des Mittelheims und Alleinunterhalter Bernhard Schatten sorgt für die musikalische Unterhaltung.

Zum Mittagessen kann zwischen einem Fleischgericht und einem vegetarischen Essen gewählt werden. Am Nachmittag ist Gelegenheit zum Kaffeetrinken, das nicht im Preis inbegriffen ist. Wieder zurück in Rüdesheim gibt es dann noch ausreichend Zeit, die Stadt zu erkunden. Zwischen 19 Uhr und 19.30 Uhr wird die Ausflugsgesellschaft zurück in Schwalbach sein.

Im Fahrpreis von 20 Euro sind Busfahrt, Schlossführung, Kaffee und Imbiss, Mittagessen (ohne Getränke) und die Schifffahrt enthalten. Damit die nötigen Vorbereitungen getroffen werden können, wird darum gebeten, die entsprechenden Vordrucke auszufüllen und unterschreiben im Bürgerbüro oder in der „Papiertruhe“ abzugeben.

Die Anzahl der Teilnehmerinnen und Teilnehmer ist begrenzt und ein früher Kauf der Karte daher angeraten. Anmeldeabschluss, sofern noch Karten vorhanden sind, ist am Freitag, 12. Mai. Für weitere Fragen zum Ablauf des Ausfluges steht Daniela Lieske von der städtischen Seniorenarbeit gerne unter der Telefonnummer 06196/804-192 zur Verfügung.

In der Sulzbacher Straße

Fehlalarm

Der Löschzug der Feuerwehr wurde am vergangenen Donnerstagmittag in die Sulzbacher Straße alarmiert. Bei Procter & Gamble hatte die automatische Brandmeldeanlage ohne ersichtlichen Grund ausgelöst. Die Feuerwehr musste nicht weiter tätig werden.

Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt: Mathias Schlosser
Telefon: 06196 / 848080
Fax: 06196 / 848082
E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.de
Internet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck: Goldsetinnovation Fulda
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Verteilung: Haushaltswerbung T. Malik
Hauptstraße 27, 63517 Rodenbach
Tel. 0163 / 7956113

Redaktions- und Anzeigenschluss:
freitags, 16 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos übernehmen wir keine Gewähr. Der Verlag behält sich das Recht vor, für Prospektanzeigen, Anzeigenstrecken, Anzeigen in Sonderveröffentlichungen oder Kollektiven sowie für Sonderwerbungen und für in der Preisliste nicht erwähnte Teilbelegungen Sonderkonditionen entsprechend den besonderen Gegebenheiten zu vereinbaren.



Der Einladung des Marokkanischen Kulturvereins in Schwalbach zum gemeinsamen Fastenbrechen folgten am Dienstag vergangener Woche zahlreiche Gäste. Foto: privat

Für die Schwalbacher Muslime endet am Freitag der diesjährige Fastenmonat Ramadan

Gemeinsames Fastenbrechen

Am Dienstagabend vergangener Woche fand das traditionelle Fastenbrechen, das sogenannte Iftar, in den Räumen des Marokkanischen Kulturverein statt.

Das Fastenbrechen musste in den vergangenen zwei Jahren aufgrund der Corona-Pandemie abgesagt werden. Umso erfreu-

licher war es, dass man beim diesjährigen Fastenbrechen zahlreiche Gäste begrüßen konnte. Unter den Gästen befanden sich auch Erster Stadtrat Thomas Milkowitsch sowie weitere Lokalpolitiker, der Schutzmann vor Ort Christian Schneider, der Vorsitzende des Hessischen Landesverbands des Zentralrats der Muslime, Said Barkan, sowie

Vertreter des Türkischen Kulturvereins Schwalbach.

Alle Anwesenden bedankten sich für die Einladung und hoben in dem Zusammenhang die Bedeutung der Vereinsarbeit des Marokkanischen Kulturverein hervor. Im nächsten Jahr 2024 feiert der Marokkanische Kulturverein sein 25-jähriges Bestehen.

Tag des Baumes: Forstamt Königstein pflanzt am nächsten Mittwoch den Baum des Jahres

Kinder setzen eine Moorbirke

Das Forstamt Königstein lädt anlässlich des „Tag des Baumes“ am Mittwoch, 26. April, zur Pflanzung des Jahresbaumes 2023, einer Moorbirke, von 10 bis 12 Uhr ein.

Im Laufe der Jahre wurde die Pflanzung eines „Baum des Jahres“ zur beliebten Tradition im Arboretum Main-Taunus

und die Allee der „Jahresbäume“ wächst stetig. Repräsentanten der Stadt- und Gemeindeverwaltungen von Sulzbach, Schwalbach und Eschborn sowie Forstamtsleiter Sebastian Graf werden gemeinsam mit Grundschulern und den Kindern des Waldkindergartens „Naturgruppe Eschborn“ eine Moorbirke, den Baum des

Jahres 2023, pflanzen. Die Ober-Erlenbacher Jagdhornbläser werden die Veranstaltung musikalisch einrahmen. Gäste sind bei dieser Veranstaltung willkommen. Der Förderverein Arboretum wird die Veranstaltung unterstützen. Der Eintritt ist kostenfrei. Treffpunkt ist die „Baum des Jahres Allee“ im Arboretum.

Margret Göttner bei der Senioren-Leichtathletik-WM fünfmal ganz oben auf dem Treppchen

Goldmedaillen und Rekorde

Vom 26. März bis 1. April fanden in Torun in Polen die Leichtathletik-Weltmeisterschaften für Senioren statt. 4.173 Sportler aus 88 Ländern hatten gemeldet. Die Schwalbacherin Margret Göttner (W 70) von der LG Bad Soden/Sulzbach/Neuenhain nahm an vier Wettkämpfen teil.

Es fanden zahlreiche Wettkämpfe in allen Leichtathletik-Sportarten in der Halle und im Freien, der Altersklassen W35 bis W90 und M35 bis M90 statt. Für Margret Göttner ging es gleich am 26. März schon um 8.30 Uhr mit dem 3.000-Meter-Lauf in der Halle los. Sie gewann die erste Goldmedaille der gesamten Veranstaltung. Außerdem verbesserte sie ihre deutsche Bestleistung von 2022 über diese Strecke um knapp acht Sekunden.

Einen Tag später wurde wieder zu früher Stunde um 8 Uhr der anspruchsvolle Crosslauf mit mehreren Steigungen, Sandpassagen, Wurzeln, Steinen bei nur null Grad ausgetragen. Es war ein Parcours von drei mal zwei Kilometer zu absolvieren. Margret Göttner beherrschte den ganzen ersten Lauf der Altersklassen W70 und älter und M75 und älter. Sie kam eine Sekunde vor dem Briten Norman Baillie ins Ziel. Auch hier holte Margret Göttner wieder Gold mit 29:24 Minuten. Dazu kam noch eine Goldmedaille in der W70-Cross-Mannschaft mit Margret Göttner, Elfriede Ganter und Marion Sarasa.

Nach einem Tag Pause fand der 10-Kilometer-Straßenlauf statt. Diesmal gab es in der W70 einen dreifachen Erfolg der deutschen Frauen. Gold erzielte wieder Margret Gött-

nauer mit 45:58 Minuten. Silber ging an Marion Sarasa vom SCC Berlin und Bronze an Elfriede Ganter. Auch über die zehn Kilometer verbesserte die Schwalbacherin ihren eigenen deutschen Rekord von 2022 um 29 Sekunden.

Der letzte Wettkampf war der Halbmarathon am 1. April. Es war nasskalt und windig. Von 415 gemeldeten Teilnehmern

gingen nur 341 an den Start. Auch bei diesem Lauf landete Margret Göttner auf dem obersten Treppchen.

Dieses Mal mussten Elfriede Ganter und Margret Göttner in die deutsche Mannschaft W65 „untermelden“ und holten zusammen mit Dagmar Kleinmeyer noch eine Bronze-medaille, hinter den USA und Irland.

www.
schwalbacher-
zeitung.de

Die
Schwalbacher
Zeitung

für jeden Tag





Im ehemaligen Gasthaus „Frankfurter Hof“ werden seit Samstag kleine Haustiere behandelt

Neue Tierarztpraxis eröffnet



Bianka Oehring hat in den ehemaligen Räumen des „Frankfurter Hofs“ in der Taunusstraße ihre Tierarztpraxis eröffnet. Foto: mag

● Mit einem Tag der offenen Tür eröffnete am Samstag Bianka Oehring ihre neue Tierarztpraxis in den Räumlichkeiten des ehemaligen Frankfurter Hofs in der Taunusstraße 17.

Bianka Oehring verfügt über zehn Jahre Erfahrung in der Tiermedizin und ist eine der wenigen Tiermedizinerinnen, die auf kleine Haustiere spezialisiert ist. „Ich freue mich, in den ehrwürdigen Räumlichkeiten des ehemaligen Frankfurter

Hofs in Alt-Schwalbach meine Tierarztpraxis zu eröffnen und bedanke mich bei den Eigentümern, die mir meinen Traum einer eigenen Praxis ermöglicht haben. In meiner Tierarztpraxis ist jedes Tier, ob Hund, Katze, Maus, willkommen und ich möchte den Tierbesitzern und ihren Fellnasen in jeglicher Situation beratend zur Seite stehen“, sagt sie.

An der Ecke Taunusstraße/Feldstraße ist eine Tierarztpraxis entstanden, die speziell auf kleine Tiere, wie beispielsweise

Kaninchen, Meerschweinchen, Hamster, Mäuse oder Degus spezialisiert ist. Die Tierarztpraxis gehört zu den wenigen in ganz Deutschland, die einen digitalen Volumetomographen (DVT) besitzen. Dieses Gerät ist ein High-End-Gerät in der Kleinsäugermedizin. Im Vergleich zum CT ist das Gerät strahlungsarm und erzeugt wesentlich höher auflösende Bilder. Es ermöglicht 3D-Konstruktionen von Zähnen, Knochen, Weichteilen und Hohlräumen im Kopfbereich mit detailgetreuen Wiedergaben kleinster anatomischer Strukturen.

Die neue Praxis bietet unter anderem Zahnbehandlungen sowie Operationen am Mittelohr bei Kleinsäufern an, aber auch Standardbehandlungen wie Kastrationen. Zudem verfügt sie über das neueste digitale Röntgengerät, ein hochwertiges Ultraschallgerät sowie weitere medizintechnische Geräte neuesten Standards. Bei Bedarf ist vor operativen Eingriffen eine schonende Inhalationsnarkose mit vollständiger Monitoringüberwachung des Patienten möglich.

Eine große Aufwuchsstation mit wärmeneutralen, schalldämpfenden Glasfaserboxen bedeutet deutlich weniger Wärmeverlust für die tierischen Patienten. Schnelle Diagnosestellungen ermöglicht ein vollständiges Labor. Bei längeren Aufenthalten steht auch ein Freigehege für Kleinsäuger zur Verfügung – ideal wenn ein Partnertier zur Unterstützung mitkommt.

Bürgermeister Alexander Immisch freut sich über die Ansiedlung dieses neuen Gewerbes in Alt-Schwalbach, mit dem eine Marktlücke im Bereich der Spezial-Kleintiermedizin geschlossen wird. red

Ausstellung im Bürgerhaus

„Auf dem Weg zur Demokratie“

● Zum 175-jährigen Jubiläum der demokratischen Revolution von 1848 wird im Foyer des Bürgerhauses am Dienstag, 25. April, um 18 Uhr eine Ausstellung eröffnet.

Unter dem Titel „Auf dem Weg zur modernen Demokratie – Die deutschen Freiheitsbewegungen von der Französischen Revolution bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts“ ist sie bis Donnerstag, 11. Mai, dort zu sehen. Der Historiker Alexander Maser, einer der Kuratoren, ist anlässlich der Ausstellungseröffnung in Schwalbach zu Gast. Weitere Informationen gibt es bei Achim Lürtzener per E-Mail an pressestelle@schwalbach.de oder unter der Telefonnummer 06196/804-194. red

Deutsch lernen im Bürgerhaus

Neue Kurse

● Die nächsten Deutschkurse im Bürgerhaus beginnen am Dienstag, 25. April. Sie werden bis 11. Juli jeweils Dienstag- und Donnerstagsvormittag angeboten. Die Gebühr für die 40 Unterrichtseinheiten beträgt 90 Euro.

Der Kurs A1/1 für Anfängerinnen und Anfänger mit leichten Vorkenntnissen wird von 11 Uhr bis 12.30 Uhr im Gruppenraum 6 abgehalten. Der Kurs A2/1 für alle, die ebenfalls anfangen, doch mit guten Grundkenntnissen, findet von 9.15 Uhr bis 10.45 Uhr ebenfalls im Raum 6 statt. Der Kurs A1/2 für Teilnehmende mit wenigen Grundkenntnissen wird von 9.15 Uhr bis 10.45 Uhr in Gruppenraum 5 veranstaltet. Weitere Informationen rund um die Deutschkurse gibt es unter schwalbach.de im Kapitel „Bildung und Soziales“. red

– ANZEIGEN –

Bauen,

Upcycling im Kinderzimmer mit nachhaltigen Farben

Spielparadies im individuellen Look

● Im Kinderzimmer tobt das Leben. Entsprechend viel hat die Einrichtung wegzustecken, kleinere oder größere Macken an Möbeln und Spielzeug sind keine Überraschung.

Doch mit vereinten Kräften kann die Familie beim Upcycling mit Pinsel und Farbe wieder für einen frischen Look sorgen. Damit die Wohn-gesundheit nicht zu kurz kommt, sollten Eltern auf

geeignete Materialien achten. So entsprechen beispielsweise die „Pep-up“-Renovierfarben für das Kinderzimmer der Norm EN 71-3 zur Sicherheit von Spielzeug. Sie sind speichel-fest, lösemittel- sowie weich-macherfrei. Außerdem tragen sie das unabhängige Umwelt-zertifikat „Blauer Engel“. Unter-schoener-wohnen-farbe.com gibt Einrichtungsexpertin Eva Brenner im Video viele Tipps für eine gekonnte Verschönerung des Kinderzimmers. djf



Interieurexpertin Eva Brenner gibt Tipps, wie sich mit der Renovierfarbe für Kindermöbel und -spielzeug die Möbel im Kinderzimmer und Holzspielzeuge aufpeppen lassen. Foto: DJD/Schöner Wohnen-Kollektion

19-jährige Kim Balharek sucht Unterstützerinnen und Unterstützer für ihren Freiwilligen-Einsatz auf dem Subkontinent

Schwalbacherin will in Indien helfen

● Die 19-jährige Kim Balharek aus Schwalbach möchte nach ihrem Abitur ab August einen neun-monatigen Freiwilligendienst in Indien mit der Organisation „Experiment e.V.“ absolvieren. Dieser wird gefördert durch das Programm „Weltwärts“ vom Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ). Jetzt sucht sie weitere Unterstützerinnen und Unterstützer für ihr Vorhaben.

Ihre Einsatzstelle ist die „Government Higher Primary School“ in Anagalli. Die Stadt liegt in der Region Karnataka an der Westküste Indiens. Ihre Aufgabe wird es sein, die vier Lehrerinnen beim Englischunterricht für die etwa 50 Schülerinnen und Schüler der Schule zu unterstützen, da sowohl die Schüler, als auch die Lehrerinnen nur wenige Englischkenntnisse besitzen. Damit soll es den Kindern später erleichtert werden in das Berufsleben einzu-

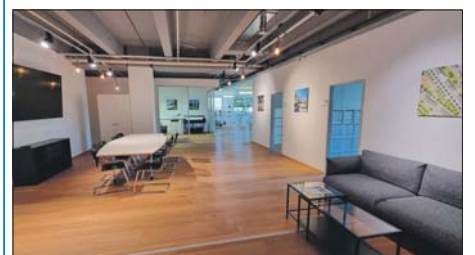


Kim Balharek aus Schwalbach geht ab August für neun Monate nach Indien, um dort über die Organisation „Experiment e.V.“ an einer Schule einen Freiwilligendienst zu leisten. Foto: privat

steigen. Neben Englisch wird sie auch Mathematik unterrichten und zusätzliche kreative Projekte für die Kinder übernehmen. „Schon lange steht für mich fest, dass ich für längere Zeit ins Ausland gehen möchte, um mich dort in einem entwicklungspolitischen Projekt zu engagieren. Dabei geht es mir vor allem darum, von und mit anderen Menschen zu lernen und mich auch langfristig für eine globale nachhaltige Entwicklung einzusetzen“, sagt Kim Balharek. red

Den Freiwilligendienst macht sie mit der Organisation „Experiment e.V.“. Trotz der Förderung durch das „Weltwärts“-Programm muss Kim Balharek als Freiwillige einen Teil der Kosten selbst tragen. Diesen Betrag von 2.800 Euro würde Kim Balharek gerne über Spenden finanzieren und sucht nach Unterstützerinnen und Unterstützern. Es ist sowohl möglich, den Spendenbetrag an Kim Balharek direkt zu überweisen, so dass sie vor ihrer Abreise alles gesammelt an die Organisation weiterleiten kann. Möglich ist aber auch, direkt an den „Experiment e.V.“ zu spenden. Wählt man den letzteren Weg, so ist es wichtig Kim Balharek vorab per E-Mail an kim.balharek@gmail.com oder unter der Telefonnummer 0175/5514008 darüber zu informieren, damit sie dies der Organisation melden und die Spende ihr zugeordnet werden kann. In beiden Fällen ist es möglich eine Spendenbescheinigung auszustellen.

Die Bankverbindungen lauten: Kim Balharek, IBAN: DE85 5005 0201 1202 4397 11, Verwendungszweck: Spende weltwärts oder Experiment e.V., IBAN: DE14 3862 1500 0000 3263 26, Verwendungszweck: Spende weltwärts. „Ich möchte mich solidarisch dafür einsetzen, dass auch zukünftig Freiwillige an diesem Programm teilnehmen können und versuche, jede noch so kleine Spende zu realisieren. Die Spende ist nicht für meinen eigenen Aufenthalt zweckgebunden“, erklärt die 19-jährige Schwalbacherin. Die ordnungsgemäße Mittelverwendung durch „Experiment“ ist durch die Kontrolle des BMZ gewährleistet. red



Am Kronberger Hang 3
65824 Schwalbach am Taunus
Tel.: 06196 - 50 85 50
www.planergruppe-rob.de

ROB
PLANERGRUPPE
ARCHITEKTEN + STADTPLANER



Markisen Terrassendächer Glasoasen®

weinor

RAUS INS LEBEN.

UND MIT UNSERER AKTIONS-MARKISE DEN FRÜHLING GENIEßEN:

Nur vom 01.02. - 15.04.2023 zur Markise Castella II: eine hochwertige Funktionsteuerung statt bis zu **317,- €** inkl. MwSt. Jetzt 0,- €

Ihr weinor Fachhändler

Alfred Müller
Leichtmetall und Rollkäsebau

Alfred Müller GmbH & Co. KG
Taunusstraße 7 · 65824 Schwalbach a. Ts.
Tel. 06196 1483 · Fax 06196 814 07
E-Mail: stefan.mueller@mueller-schwalbach.de

Fairtrade-Artikel bestellen

Große Auswahl an Kaffee, Tee, Rohrzucker, Schokolade, Nüssen, Kunsthandwerk, Kerzen und vieles mehr. Rufen Sie mich einfach an! Ich zeige Ihnen gerne eine kleine Auswahl und liefere zu Ihnen nach Hause.

Connie Borsdorf, ☎ 06196 / 82044

Frühlingsflohmarkt
Tierheim Nied

Nieder Kirchweg | Unter der Schwanheimer Brücke | 65934 Frankfurt

Sonntag, den 23.04.
10.00 Uhr - 16.00 Uhr

Kaffee & Kuchen
Deftige Leckereien
Großes Tierheimzelt
Informationsstand

STAND-ANMELDUNG:
info@tierheim-nied.de

STANDGEBÜHR:
5 EUR oder Kuchenspende

Verkaufsverbot für Kriegsspielzeug, Waffen und Pelze



renovieren, einrichten

Naturnah und gemütlich wohnen ist angesagt - Echtholz-Parkett sorgt für mehr Geborgenheit

Trend zu mehr Gemütlichkeit

● **Viele Menschen in Deutschland wollen wieder gemütlich wohnen und ihr Zuhause zu einem Ort der Geborgenheit machen. Komplette offene Wohnen ist dagegen nicht mehr so angesagt. Nachhaltigkeit bleibt ebenso ein wichtiger Einrichtungstrend in diesem Jahr.**

Das heißt, Möbel und Einrichtungsgegenstände sollen möglichst aus Naturmaterialien wie Bast, Holz, Leinen, Rattan oder Sisal bestehen. Der natürliche Bodenbelag Nummer eins ist Parkett. Denn es kann mehrfach renoviert werden und ist danach wieder wie neu. Echtholzböden sind zudem gelenkschonend und fußwarm sowie robust und pflegeleicht. Der Profi klebt die Dielen oder Stäbe vollflächig auf den Untergrund. So liegen sie stabil und unverrückbar.

Ein neuer Einrichtungstrend schwappt über Deutschland: „cozy living“. Auf Deutsch: Das Zuhause soll gemütlicher werden. Da werden Sofas, Betten und Sessel mit dicken Decken aus Teddy oder Bouclé ausgeschmückt und mit flauschigen Kissen aufge-

peppt oder kuschelige Wollteppiche und Läufer am Boden ausgelegt. Diese sorgen neben dem Komfort auch für warme Füße. Ein Comeback feiern derzeit Bücherregale. Sie schaffen ein gemütliches Ambiente und laden zum Stöbern und Entdecken ein. Bei den Accessoires ist Glaskunst auf dem Vormarsch, etwa in Form von Schalen und Vasen.

Der Inbegriff von Gemütlichkeit ist Parkett, vor allem wenn es gebürstet ist. Bei dieser Technik werden die weichen Teile des Holzes tatsächlich mit einer Bürste abgetragen und Maserungen, Verastelungen und Jahresringe hervorgehoben beziehungsweise neu in Szene gesetzt. So ist der Echtholzboden ein Unikat, wirkt besonders urig und natürlich. Außerdem wird er durch diese Behandlung robuster. Auch das einzigartige Gefühl beim Darüberlaufen mit nackten Füßen macht gebürstetes Parkett so begehrt. Es kann mehrfach abgeschliffen, renoviert und nach vielen Jahren der Nutzung auch recycelt werden. Die Vielfalt an Holzarten, Farbtönen und Formen bietet außerdem großartige Gestaltungsmöglichkeiten.

Weiterer Vorteil von Holz: Es „atmet“ und sorgt für ein gesundes Raumklima.

Große und offene Grundrisse – Stichwort: „Wohnküche“ – prägen lange Zeit die Innenarchitektur. Doch inzwischen wünscht man sich in vielen Haushalten wieder mehr Privatsphäre und Geborgenheit. Folglich werden Räume in Zonen eingeteilt und – wie früher üblich – voneinander getrennt, so dass man die Tür hinter sich schließen kann. Wo der Platz für Arbeits- oder Esszimmer sowie Les- und Entspannungsecken fehlt, können Regale, Paravents oder Vorhänge als Raumteiler verwendet werden.

Immer mehr Menschen wollen umweltbewusst und nachhaltig wohnen. Daher stehen beim Einrichten Naturmaterialien hoch im Kurs. Das kann der Aufbewahrungskorb aus Bast oder Seegras, der Lampenschirm aus Leinen oder Rattan oder die Couch aus altem Leder sein. Ebenso machen sich Teppiche oder Läufer aus der Naturfaser Sisal oder aus Jute in nachhaltigen Haushalten breit bzw. lang. Schränke, Stühle und Tische aus Holz dürfen bei diesem Einrichtungsstil nicht fehlen.

Alte Möbel erfreuen sich im Zuge der Nostalgie-„Vintage“-großer Beliebtheit. Allerdings sollte man die Vintage-Einrichtung durch moderne Gegenstände kontrastieren, damit das Ganze nicht zu bieder wirkt.

Es muss nicht immer weiß, grau oder beige sein. Farben halten bei der Wohnraumgestaltung wieder Einzug. Besonders im Trend liegen Grün in allen Nuancen, Gelb oder Curry, aber auch verschiedene Braun- oder Blautöne. Das gilt nicht nur für Möbel und Accessoires. Auch an den Wänden gibt der richtige Farbton dem Zuhause erst den richtigen Pfiff. pr



Eine Dämmung aus Mineralwolle senkt den Energieverbrauch und die damit verbundenen Kosten eines Gebäudes bei gleichzeitig verbessertem Schall- und Brandschutz. Einfache Maßnahmen können in Eigenregie durchgeführt werden. Foto: DJD/Smole-stock.adobe.com

Vom Dach bis zum Keller: Energiesparmaßnahmen können in Eigenregie durchgeführt werden

Das Motto: „Dämm it yourself“

● **Wer dämmt, reduziert Energieverluste durch Dach, Wand und Keller und kann damit steigenden Energiekosten aktiv entgegenwirken. Eine Dämmung aus Mineralwolle etwa – also aus Glaswolle oder Steinwolle – senkt den Energieverbrauch und die damit verbundenen Kosten eines Gebäudes bei gleichzeitig verbessertem Schall- und Brandschutz.**

Die eigenen vier Wände können Heimwerkerinnen und Heimwerker mit einfachen Maßnahmen auch in Eigenregie dämmen. Die meiste Energie bei Ein- und Zweifamilienhäusern geht über das Dach verloren. Die Dämmung des Daches gehört damit zu den wichtigsten Maßnahmen, um Energieverbrauch und Kosten zu reduzieren und zugleich den Wohnkomfort nachhaltig und klimafreundlich zu steigern. Je nach baulichem und ener-

getischem Zustand kann so der Heizwärmebedarf des Hauses um bis zu 35 Prozent gesenkt werden. Soll der Dachraum bewohnt und beheizt werden, kann man die Dachflächen durch eine Zwischensparrendämmung mit Mineralwolle in Eigenregie dämmen. Mehr Infos und praktische Tipps gibt es beispielsweise unter derdaemmstoff.de im Internet. Die Arbeiten erfolgen im Innenraum, das wetterschützende Dach und die Dachziegel bleiben unberührt. Weil die Dämmung zwischen den Sparren liegt, lässt sich der Dachraum gut zum Wohnen nutzen. Da sich Mineralwolle direkt ins sogenannte Gefach klemmen lässt, ist der nicht brennbare Dämmstoff samt Anbringung einer Dampfbremsschicht, die vor Feuchtigkeit schützt, schnell verlegt. Um den Wärmeschutz zu verbessern, kann die Kombination mit einer Untersparrendämmung sinnvoll sein.

Aus Sicht der Wärmedämmung befinden sich die wichtigen Decken im obersten und im untersten Geschoss. Das sind in der Regel im Dach die oberste Geschossdecke und im Keller die Kellerdecke, kurzum der Übergang von beheizten zu unbeheizten Räumen. Die Dämmung der obersten Geschossdecke mit Mineralwolle ist die schnellste, einfachste Dämmmethode im Dachraum, sie ist besonders wirtschaftlich und kann in Eigenleistung durchgeführt werden.

Über einen unbeheizten und ungedämmten Keller wiederum gehen bis zu zehn Prozent der Heizwärmeenergie eines Hauses verloren, wodurch der Wohnkomfort im Erdgeschoss ebenfalls beeinträchtigt wird. Auch die Decke des unbeheizten Kellers lässt sich einfach und erschwierlich selbst dämmen. Weitere „Dämmkandidaten“ sind Heizungsrohre und Warmwasserleitungen. djd



Parkettboden kann mehrfach abgeschliffen, renoviert und nach vielen Jahren der Nutzung recycelt werden. Auch Seegras, Kokosfasern, Bast und Leinen verschönern jeden Raum. Foto: imogphotodesign/stock.adobe.com/PIK

Gartenstraße 6
65824 Schwalbach
Telefon 0 61 96 / 13 74
elektro-kollmann@t-online.de

Photovoltaikanlagen vom Fachmann

Gartenstr. 16-18, 65812 Bad Soden/Ts
Telefon (061 96) 2 34 15
Telefax (061 96) 64 31 01

- Bedachungen
- Gerüstbau
- Dachklempner
- Isolierungen

Ott Haustechnik

Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung

Inhaber: Matthias Ott · Niederhöchstädter Pfad 9 · 65824 Schwalbach

Telefon (0 61 96) 8 51 55
Telefax (0 61 96) 8 67 18
E-mail: Ott.Haustechnik@t-online.de

Installation
Kundendienst

- Heizungsanlagen
- Sanitäre Anlagen, Bäder
- Solar-Anlagen

BEDACHUNGEN
G M B H

dachbau-schrader@t-online.de

0 61 96 - 5 24 89 33

Altkönigsstraße 1a · 65824 Schwalbach/Taunus

Steil- und Flachdächer · Dachklempnerei · Schieferarbeiten · Gerüstbau

über 100 Jahre

KUNZ

BAUSTOFFE
BRENNSTOFFE
GARTENBEDARF
MIETGERÄTE

Schwalbacher Str. 42 · 65760 Eschborn

Tel. 06196 - 41118

www.kunz-baustoffe.de · E-Mail: info@kunz-baustoffe.de

HOLZ & TECHNIK MANFRED WELLER

TISCHLERMEISTER

WIESENSTRASSE 10
TELEFON 0 61 96 - 57 41 07

65843 SULZBACH (TS.)
TELEFAX 0 61 96 - 57 41 08

- Bau- und Möbeltischlerei
- Einbauschränke und Küchen individuell und auf Maß aus eigener Werkstatt
- Parkettverlegung sowie -sanierung
- Fenster und Türen in Holz, Aluminium und Kunststoff
- Reparaturverglasung und Ganzglastüren
- Holzterrassen, Carports und Sichtschutzzäune

Seit
25
Jahren

Sonderversauf

30%

auf alle Waren in den Verkaufsräumen

Alle Artikel vom Lager so lange der Vorrat reicht.

der AKTIVA Baustoff-Fachhandel seit 1999

MOOS & Söhne GmbH & Co. KG

Burgstraße 2 · 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 50 86 - 0
Fax 0 61 96 / 8 31 41
E-mail: info@moos-baustoffe.de



Baden im Wald. Das Forstamt Königstein lädt am Sonntag, 30. April, von 10 bis 13 Uhr zum Waldbaden mit der Waldbade-Pädagogin Jennifer Leuchtmann ins Arboretum ein. Jeder Besuch im Wald senkt laut Forstamt Stress und Blutdruck und gleichzeitig werde das Immunsystem gestärkt. Eine vorherige Anmeldung per E-Mail an forstamtkoenigstein@forst.hessen.de ist erforderlich. Die Teilnahme an der Veranstaltung kostet 25 Euro. Treffpunkt ist am Waldhaus in der Straße „Am Weißen Stein“. Foto: Leuchtmann

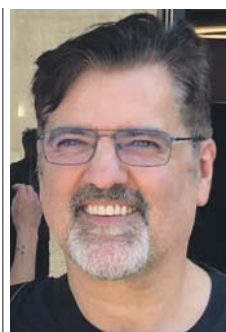
Tag der offenen Tür mit vielen Informationen und Mitmach-Angeboten am Samstag, 22. April

Gesundheit und Beweglichkeit

● **Einen Tag der offenen Tür bieten die Yogaschule Michael Bühler und das „Schmerzfrei Zentrum Sulzbach“ am Samstag, 22. April, von 11 bis 17 Uhr an.**

Dabei gibt es zahlreiche Informationen zur Schmerz- und Bewegungstherapie nach Liebischer und Bracht, zu Yoga, zum Entspannen, zu mehr Beweglichkeit und zur Rückengesundheit. Außerdem finden Ernährungsberatungen und ein „Bio Scan“ statt.

Im Detail beginnt das Programm um 11.30 Uhr mit Faszientraining. Ab 13 Uhr gibt es kostenlose Speisen und Getränke. Um 14 Uhr beginnt ein „Schnupperkurs“ Yoga für den Rücken, dem um 15 Uhr ein



Der Sulzbacher Yoga-Lehrer und Schmerztherapeut Michael Bühler lädt zum Tag der offenen Tür ein. Foto: privat

Einstiegskurs ins Ashtanga-Yoga folgt.

„Lernen Sie mich und mein Studio kennen und erfahren Sie Einzelheiten über die von mir angebotenen Therapien und Mittel zu mehr Gesundheit und Beweglichkeit“, lädt Inhaber Michael Bühler alle Interessierten aus Sulzbach und Umgebung ein. pr

Yoga-Schule Michael Bühler
Schmerzfrei Zentrum
Sulzbach
Neugartenstraße 36e
65843 Sulzbach
Telefon 0173/153062
praxis@schmerzfrei-zentrum-sulzbach.de
www.schmerzfrei-zentrum-sulzbach.de
www.hatha-yoga-at-its-finet.de

- ANZEIGEN -

Auto aktuell

- ANZEIGEN -

ADAC gibt Tipps, wie man sein Auto frühlingsfit macht – Innen und außen gründlich reinigen – Salzreste entfernen

Pflegemaßnahmen nach dem Winter

● **Witterung, Dreck und Streusalz hinterlassen jeden Winter Spuren am Auto. Um das Fahrzeug vor dauerhaften Schäden zu schützen und weiterhin eine sichere Fahrt zu garantieren, sollten Autofahrerinnen und Autofahrer jetzt einen Frühjahrs-Check durchführen. Der ADAC Hessen-Thüringen gibt Tipps für Pflegemaßnahmen.**

Nach einem nassen Winter ist die gründliche Säuberung des Autos besonders wichtig. Im Frühjahr lohnt sich daher eine Fahrt durch die Waschanlage. „Wer das Geld für den Besuch in der Autowaschanlage sparen möchte, sollte zumindest mit einem nassen Lappen den groben Schmutz entfernen“, sagt Cornelius Blanke, Pressesprecher des ADAC Hessen-Thüringen. Das

Waschen mit Reinigungsmitteln an der Straße ist allerdings verboten.

Da der Schmutz häufig an Stellen sitzt, die nicht auf den ersten Blick sichtbar sind, empfiehlt sich im Frühjahr eine zusätzliche Unterbodenwäsche. So können Reste von Streusalz und Split unter dem Auto entfernt werden. Ein regelmäßiger Blick unter das Auto ist wichtig, um Rost und Schäden frühzeitig zu erkennen.

Auch der Innenraum sollte beim Frühjahrsputz nicht vergessen werden. Beim Putzen sollten Autofahrer möglichst alle Glasflächen von innen reinigen und dabei vor allem die Frontscheibe nicht vergessen. Dort bildet sich über den Winter ein schmieriger Schmutzfilm, der für schlechte Sicht sorgt.

Steht das Auto häufig draußen, können Witterung,

Schmutz und Vogelkot den Lack auf Dauer angreifen. „Hartnäckige Verschmutzungen sollten umgehend beseitigt werden. Je länger sie trocknen, desto eher können Lackschäden entstehen“, erklärt Cornelius Blanke. Ist das Auto bereits älter und der Lack matt, perlt das Wasser häufig nicht mehr richtig ab. Ist das der Fall, sollte der Lack nach der Wagenwäsche mit Lackreiniger bearbeitet und anschließend mit Hartwachs versiegelt werden.

In Herbst und Winter kann sich unter der Motorhaube einiges an Dreck und Laub ansammeln. Letzteres kann mit der Hand oder einem einfachen Handfeger entfernt werden. Sind im Motorraum weiße Salzschieber zu sehen, empfiehlt der ADAC eine spezielle Motorwäsche. „Die Reinigung mittels Dampfstrahler sollte immer

durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden. Bei der heutigen Motorelektronik kann ein Hochdruckwasserstrahl erhebliche Schäden an Sensoren und Steuergeräten verursachen“, weiß der ADAC-Sprecher.

Die Füllstände von Motoröl, Bremsflüssigkeit und Scheibenwischwasser können hingegen zu Hause kontrolliert und bei Bedarf selbst oder in der Fachwerkstatt nachgefüllt werden. pr

Räumungsverkauf beginnt

Auto-Nauheim schließt

● **Stefan und Michael Nauheim haben sich entschieden: Das renommierte Autohaus in Eschborn schließt zum 30. Juni nach 92 Jahren Tätigkeit.**

Zum 31. März hat der Hersteller Ford, für den Auto-Nauheim seit 1949 Fahrzeuge vertreibt, gepflegt und repariert, allen Ford-Händlern bundesweit die bestehenden Händlerverträge gekündigt. Auto-Nauheim GmbH wurde zwar mitgeteilt, dass Ford an einer Zusammenarbeit mit der Familie Nauheim auch in Zukunft interessiert sei. Doch Geschäftsführer Stefan Nauheim hat deutlich gemacht, dass man einen Vertrag zu den neu erstellten Bedingungen nicht mehr annehmen wird. Als Hauptgrund für die Schließung des Unternehmens hebt er die immer stärker werdende Einschränkung des freien Unternehmertums durch die Autohersteller hervor.

Die Kunden des Autohauses werden in einem separaten Schreiben detailliert in Kenntnis gesetzt und erhalten Empfehlungen, wer zukünftig ihr Ansprechpartner für Service und Reparatur ihrer Fahrzeuge sein wird. Die verkauften Neuwagen werden alle ausgeliefert und der Räumungsverkauf der Waren und Produkte beginnt ab sofort.

Aktuell plant das Unternehmen die Aufrechterhaltung des regulären Betriebes noch bis zum 30. Juni. Dies hängt jedoch davon ab, wieviel Mitarbeiter zum Betrieb des Tagesgeschäftes noch zur Verfügung stehen werden. Die Kunden werden regelmäßig über den aktuellen Status des Geschäftsbetriebes informiert. Auch ein Fragen-/Antwort-Katalog wurde auf der Homepage hinterlegt, der ebenfalls regelmäßig erweitert wird. Nähere Informationen gibt es unter auto-nauheim.de/news im Internet. red



Unfallinstandsetzung • Einbrennlackierung • Spot- und Smartrepair
www.car-lack.com
Telefon (06190) 92 67 333 • Mobil (0173) 9 35 55 13
Wir sind umgezogen: Am Eisernen Steg 14 • 65795 Hattersheim



Der neue ASX

MITSUBISHI
MOTORS

Kompakt.
Vielfältig.
Zuverlässig.

Jetzt Probe fahren!



*5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km bzw. 8 Jahre Herstellergarantie auf die Fahrbatterie bis 160.000 km, Details unter mitsubishi-motors.de/herstellergarantie

ASX Kraftstoffverbrauch (l/100 km Benzin) Kurzstrecke 7,5–4,6; Stadtrand 5,8–4,2; Landstraße 5,3–4,3; Autobahn 6,8–5,6; kombiniert 6,2–4,8; CO₂-Emission (g/km) kombiniert 140–108. **ASX Plug-in Hybrid 1.6 Benzin 68 kW (92 PS), Elektromotor 49 kW (67 PS), Systemleistung 117 kW (159 PS)** Energieverbrauch gewichtet, kombiniert 1,4 l Benzin/100 km und 13,5–13,3 kWh Strom/100 km; CO₂-Emission gewichtet, kombiniert 32–31 g/km; elektrische Reichweite** (EAER) 49–48 km, innerorts (EAER city) 64–62 km. Werte nach WLTP. **11** Die angegebenen Werte zu Verbrauch, Reichweite und CO₂-Emission wurden nach den gesetzlich vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2018/1832 ermittelt. Am 1. Januar 2022 hat der WLTP-Prüfzyklus den NEFZ-Prüfzyklus vollständig ersetzt, sodass für nach diesem Datum neu typgenehmigte Fahrzeuge keine NEFZ-Werte und keine CO₂-Effizienzklassen vorliegen. Weitere Informationen unter mitsubishi-motors.de/asx. ****Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie/Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageinsatz etc., dadurch kann sich der Verbrauch erhöhen und die Reichweite reduzieren. Veröffentlichung der MMD Automobile GmbH, Emil-Frey-Straße 2, 61169 Friedberg**

► Nähere Informationen erhalten Sie bei dem folgenden Mitsubishi Handelspartner:



Autohaus Schwalbach GmbH
Ostring 2 / Limes
65824 Schwalbach
Telefon 06196/881740
www.auto-schwalbach.de



Große Motorenvielfalt im Autohaus Schwalbach

Schwalbach Der Mitsubishi ASX kehrt zurück ins Autohaus Schwalbach. Die Neuaufgabe des kompakten SUVs wird als Plug-in Hybrid, Vollhybrid und Mildhybrid angeboten – und ist in der Einstiegsvariante auch mit einem ebenso dynamischen wie effizienten Turbo-Dreizylinder-Benziner erhältlich. „Mit dieser breiten Palette fortschrittlicher Antriebsvarianten wird der ASX den unterschiedlichen Anforderungen unserer Kunden gerecht“, weiß Jörg Lenz,

Geschäftsführer des örtlichen Autohauses. Auch in puncto Sicherheit ist der sportliche Kompakt-SUV voll auf der Höhe. Die fortschrittlichen Fahrassistenzsysteme unterstützen beim frühzeitigen Erkennen möglicher Gefahren und greifen notfalls ein, um Unfälle zu verhindern. In den Top-Versionen ist zudem das MI-PILOT-System (Mitsubishi Intelligent-PILOT) erhältlich, mit dem ein besonders komfortables und teilautonomes Fahren ermöglicht wird.

Zum Marktstart wird es wie bei Mitsubishi üblich eine „Intro Edition“ genannte Variante geben – mit extra viel Ausstattung zum besonders günstigen Preis. (33.890 €) Probe fahren können Sie den schicken Crossover ab sofort im Autohaus Schwalbach. Rufen Sie einfach an (06196 / 3001) oder vereinbaren Sie Ihre Probefahrt online unter www.autohaus-schwalbach.de

*5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km bzw. 8 Jahre Herstellergarantie auf die Fahrbatterie bis 160.000 km, Details unter mitsubishi-motors.de/herstellergarantie

ASX Kraftstoffverbrauch (l/100 km Benzin) Kurzstrecke 7,5–4,6; Stadtrand 5,8–4,2; Landstraße 5,3–4,3; Autobahn 6,8–5,6; kombiniert 6,2–4,8; CO₂-Emission (g/km) kombiniert 140–108. **ASX Plug-in Hybrid 1.6 Benzin 68 kW (92 PS), Elektromotor 49 kW (67 PS), Systemleistung 117 kW (159 PS)** Energieverbrauch gewichtet, kombiniert 1,4 l Benzin/100 km und 13,5–13,3 kWh Strom/100 km; CO₂-Emission gewichtet, kombiniert 32–31 g/km; elektrische Reichweite** (EAER) 49–48 km, innerorts (EAER city) 64–62 km. Werte nach WLTP. **11** Die angegebenen Werte zu Verbrauch, Reichweite und CO₂-Emission wurden nach den gesetzlich vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2018/1832 ermittelt. Am 1. Januar 2022 hat der WLTP-Prüfzyklus den NEFZ-Prüfzyklus vollständig ersetzt, sodass für nach diesem Datum neu typgenehmigte Fahrzeuge keine NEFZ-Werte und keine CO₂-Effizienzklassen vorliegen. Weitere Informationen unter mitsubishi-motors.de/asx. ****Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie/Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageinsatz etc., dadurch kann sich der Verbrauch erhöhen und die Reichweite reduzieren.**